



Coimisiún na Scrúduithe Stáit

An Ardteistiméireacht 2012

**Aistriúchán
Ar Scéim Mharcála**

SEAPÁINIS

Gnáthleibhéal

TRIAIL CHLUASTUISCEANA

100 marc

(leathmharcanna má fhreagraítear as Seapáinis, i script romaji nó Seapáinise)

Cuid A (25 marc)

- | | | |
|--------|---------------------|---------|
| 1. (i) | a | 3 mharc |
| (ii) | Aontaíonn | 2 mharc |
| 2. (i) | d | 3 mharc |
| (ii) | Ní féidir | 2 mharc |
| 3. (i) | b | 3 mharc |
| (ii) | Ní aontaíonn | 2 mharc |
| 4. (i) | a | 3 mharc |
| (ii) | Ní aontaíonn | 2 mharc |
| 5. (i) | d | 3 mharc |
| (ii) | Ceadaíonn | 2 mharc |

Cuid B (21 marc)

- | | | |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 1. (Treoracha) | | |
| (i) | b | 3 mharc |
| (ii) | Go bhfuil an seomra ar an gcúigiú hurlár / dul ar an ardaitheoir /
Go bhfuil an seomra ar thaobh na lámhe clé / In aice leis an
gcaifitéire.
Aon sonra | 3 mharc |
| 2. (Ag an dochtúir) | | |
| (i) | d | 3 mharc |
| (ii) | c | 3 mharc |
| 3. (Ag an stáisiún traenach) | | |
| (i) | 2 | 3 mharc |
| (ii) | c | 3 mharc |
| (iii) | 1 uair an chloig | 3 mharc |

Cuid C (30 marc)

1. (Mír 1) (11 mharc)
 - (i) **b** 3 mharc
 - (ii) **d** 3 mharc
 - (iii) **a** 3 mharc
 - (iv) *Cad é an scannán is mó a bhfuil tóir air i measc na mbuachaillí agus na gcailíní?*
Harry Potter 2 mharc
2. (Mír 2) (13 mharc)
 - (i) **d** 3 mharc
 - (ii) *Cé a d'fhéadfadh cur isteach ar phost ann?*
*Tabhair sonra **amháin**.*
Duine a bhfuil Béarla agus Seapáinis aige / idir 20 / agus 26 bliain d'aois/eachtrannach /duine ag a bhfuil víosa aige do shaoire oibre / a dtaitíonn ceol Éireannach leis/léi. 4 mharc
 - (iii) *Le hiarratas a dhéanamh, ba chóir glaoch ar*
03- 8 3 5 3 - 4 96 9 6 mharc
(1 mharc as gach uimhir atá ceart)
3. (Réamhaisnéis na haimsire) (6 mharc)
 - (i) **(a)** 3 mharc
 - (ii) **(b)** 3 mharc

Cuid D (24 marc)

1. (Agallamh 1) (14 mharc)
 - (i) *Is í an tír arb as don chailín ná*
(d) 3 mharc
 - (ii) *Ainmnigh rud **amháin** faoin tSeapáin a thaitin léi.*
Tá na daoine san óstán (ryokan) an-chineálta / deas. /
Foinse the (Onsen) /sléibhte 4 mharc
(Tá na daoine go deas, 2 mharc)
 - (iii) *Cén deacracht a bhí aici san óstán?*
Ní raibh sí in ann an t-idirlíon a úsáid
(ag an óstán Seapánach (Ryokan)) /
Ní raibh sí in ann labhairt (lena teaghlach)
ar Skype(1 fhreagra ar bith) 4 mharc
Idirlíon = 2 mharc
 - (iv) *Cén fáth ar mhaith léi dul ar ais go dtí an tSeapáin an bhliain seo chugainn?*
(c) 3 mharc

2. (Agallamh 2) (10 marc)

- (i) Is í an tír arb as don bhuachaill ná
(c) 3 mharc
- (ii) Ainmnigh rud **amháin** faoin tSeapáin a thaitin leis.
Akihabara / cheannaigh sé ceamara /
An bia / Ramen (1 fhreagra ar bith) 4 mharc
(Tóiceo, 1 mharc)
- (iii) Cén rud nár thaitin leis faoin tSeapáin?
(b) 3 mharc

LÉAMHTHUISCINT (120 MARC)

(Leathmharcanna mura bhfreagraítear sa teanga a shonraítear)

C.1 (35 marc)

1. Cé mhéad atá ar na rudaí seo a leanas? (16 mharc)

(i)	<i>Stobhach mairteola</i>	850 yen	2 mharc
(ii)	<i>Píotsa</i>	800 yen	2 mharc
(iii)	<i>Burgar mairteola</i>	600 yen	2 mharc
(iv)	<i>Toirtín úll</i>	400 yen	2 mharc
(v)	<i>Donnóg seacláide</i>	420 yen	2 mharc
(vi)	<i>Cappuccino</i>	450 yen	2 mharc
(vii)	<i>Tae líomóide</i>	400 yen	2 mharc
(viii)	<i>Sú oráiste</i>	500 yen	2 mharc

2. (19 marc)

(i) *Cén rud é uimhir 18 ar an mbiachlár?*
Uachtar reoite 2 mharc

(ii) *Luaigh blas **amháin** a bhíonn ar an rud sin.*
Fanaile / Banana / Sú talún 2 mharc

3. *Cad iad na cineálacha ceapairí atá ar an mbiachlár?* 4 mharc

(i) **Ceapaire liamháis** (2 mharc)

(ii) **Ceapaire uibhe** (2 mharc)

4. *Scríobh na rudaí a leanas ón mbiachlár in **Katakana** mar atá sa sampla.*
4 mharc

(i) **グリーンサラダ** (2 mharc)

(ii) **チーズケーキ** (2 mharc)

5. *Cad atá san áireamh sa tsraith cístí?* 3 mharc

(Císte) Deoch
(císte, 1 mharc)

6.

(i) *Cad iad na huaireanta a bhíonn an tsiopa caife oscailte?* 2 mharc
7 a.m. (1 mharc) *go* **8 p.m.** (1 mharc)

(ii) *Cén lá den tseachtain a mbíonn an siopa caife dúnta?* 2 mharc
Dé Luain

C.2 (25 marc)

A. (9 marc)

<i>Ainm an fheighlí peataí</i>	Feighlí peataí 1	Feighlí peataí 2	Feighlí peataí 3	Feighlí peataí 4
Cén t-ainm atá ar an bhfeighlí peataí?	<i>Tanaka</i>	Yamamoto 1 mharc	Suzuki 1 mharc	Katou 1 mharc
Cén t-ainm atá ar an gceantar ina n-oibríonn an feighlí peataí?	Ueno 1 mharc	Shinagawa 1 mharc	Ikebukuro 1 mharc	<i>Ginza</i>
Cén cineál peata atá ag an bhfeighlí peataí?	Cat 1 mharc	Pearóid 1 mharc	<i>Labradór</i>	Púdal/Madra 1 mharc

B. (16 mharc)

1.	<i>Tugann feighlí peataí 1 aire do mhadraí agus do chait.</i> → いぬとねこのシッターをしています 1 mharc	Fíor 1 mharc
2.	<i>Nífidh feighlí peataí 1 do pheata.</i> →へやのそうじもします 1 mharc	Bréagach 1 mharc
3.	<i>Féadfaidh feighlí peataí 2 aire a thabhairt do choiníní.</i> →小さいどうぶつ (ハムスター、ラビット...) をペットシッターします。 1 mharc	Fíor 1 mharc
4.	<i>Tá peata darb ainm Shin-chan ag feighlí peataí 2.</i> →私のペットはパロットで、なまえはキューちゃんです。 1 mharc	Bréagach 1 mharc
5.	<i>Tá peata darb ainm Hanami ag feighlí peataí 3.</i> →なまえは さくらです。 1 mharc	Bréagach 1 mharc
6.	<i>Tabharfaidh feighlí peataí 3 do pheata ag siúl ar feadh uair an chloig sa lá.</i> →毎日一時間 さんぽします。 1 mharc	Fíor 1 mharc
7.	<i>Is breá le feighlí peataí 4 cait.</i> →犬が大好きです。 1 mharc	Bréagach 1 mharc
8.	<i>Féadfaidh feighlí peataí 4 grúmaeireacht a dhéanamh ar do pheata.</i> →グルーミングもできます。 1 mharc	Fíor 1 mharc

C.3 (60 marc)

A: (24 marc)

1. a. *Cá bhfuil Aoife ina cónaí?* **Yokohama** 2 mharc
b. *Cén mhí ar tháinig sí chun na Seapáine?* **Lúnasa** 2 mharc
2. *Tá mórán mac léinn idirnáisiúnta sa scoil. Ainmnigh dhá thír as a dtagann siad.*
Meiriceá, Sasana, An tSín
(2 cheann ar bith × 2 mharc an ceann) 4 mharc
3. a. *Cén club scoile atá Aoife a chóitseáil?*
Club Leadóige 2 mharc
b. *Cad iad na laethanta den tseachtain a dtagann an club seo le chéile?*
4 mharc
Dé Máirt (2 mharc) Déardaoin (2 mharc)
- c. *Cé mhéad mac léinn atá sa chlub?* 2 mharc
30 mac léinn
4. *Cad a deir Aoife faoin aimsir sa tSeapáin?*
a 2 mharc
5. (i) *Thug Aoife cuairt ar*
a 2 mharc
(ii) *Sa geimhreadh, tá beartaithe aici cuairt a thabhairt ar*
b 2 mharc
6. *Cathain a fhillfidh Aoife ar Éirinn?*
d 2 mharc

B: (10 marc)

- | | | |
|------------|-----------------|---------|
| (i) 日本 | (b) An tSeapáin | 1 mharc |
| (ii) 先生 | (a) múinteoir | 1 mharc |
| (iii) 学校 | (c) scoil | 1 mharc |
| (iv) 元気 | (d) beoga | 1 mharc |
| (v) 好き | (d) is maith le | 1 mharc |
| (vi) 私 | (c) mé | 1 mharc |
| (vii) 行きます | (b) imeacht | 1 mharc |
| (viii) 食べ物 | (c) bia | 1 mharc |
| (ix) 安い | (d) saor | 1 mharc |
| (x) 休み | (a) saoire | 1 mharc |

C: (10 marc)

1.

- | | |
|------------------|---------|
| (i) 行きません | 2 mharc |
| (ii) では／じゃありません。 | 2 mharc |
| (iii) 食べません。 | 2 mharc |
| (iv) おもしろくないです。 | 2 mharc |
| (v) しません。 | 2 mharc |

2. (10 marc)

- | | |
|------------|---------|
| (i) a. が | 2 mharc |
| (ii) c. で | 2 mharc |
| (iii) b. を | 2 mharc |
| (iv) c. まで | 2 mharc |
| (v) a. に | 2 mharc |

D: Cultúr agus sochaí na Seapáine. (6 mharc)
Freagair i nGaeilge.

Déan cur síos ar na difríochtaí idir córas scoile na Seapáine agus córas scoile na hÉireann.

2 mharc an ceann as aon dá phointe + 2 mharc lánroghnacha

OBAIR SCRÍOFA: (80 marc)

Ceist 4 (30 marc)

- | | |
|-------------|---------|
| (i) 名前 | 3 mharc |
| (ii) すんでいます | 3 mharc |
| (iii) まち | 3 mharc |
| (iv) かぞく | 3 mharc |
| (v) 母 | 3 mharc |
| (vi) しゅみ | 3 mharc |
| (vii) します | 3 mharc |
| (viii) 八時 | 3 mharc |
| (ix) 好き | 3 mharc |
| (x) よろしく | 3 mharc |

Ceist 5 (50 marc)

10 marc an ceann d'aon 5 cheist a fhreagraítear.

5 mharc don ábhar; 5 mharc don chumas teanga.

1. 学校は何時からですか。何時までですか。
がっこう なんじ
2. どうやって学校に行きますか。だれと行きますか。
がっこう
3. 昼休みに、何をしますか。
ひる なに
4. 好きな科目は何ですか。
す かもく なん
5. 学校の後で、何をしますか。
がっこう あと なに
6. 学校が好きですか。どうしてですか。
がっこう

Marcanna don ábhar:

- 5 mharc: An cheist a fhreagairt ina hiomláine. Roinnt faisnéise breise.
4 mharc: An cheist a fhreagairt ina hiomláine.
2-3 mharc: An cheist a fhreagairt i bpáirt.
1 mharc: Freagraí an-gherr ar cheisteanna.

Marcanna don Chumas Teanga:

Cumas Teanga: Le marcáil as **5 i gcás** gach ceiste.
Féach an tábla thíos.

AN CUMAS SCRÍOFA a mharcáil

Ceist 5

Earráidí Cuir ciorcal i ndearg ar earráidí atá athdhéanta, ná gearrtar pionós an dara huair.

Cuir **T** ciorclaithe le haghaidh earráidí maidir le húsáid aimsire, R d'úsáid mhícheart sainréime, P d'úsáid mhícheart páirteagal agus **K** nuair ba chóir Kanji a bheith in úsáid.

Bain úsáid as **líne dhroimíneach** nuair atá úsáid mhícheart á baint as Hiragana, Katakana, Kanji agus nuair a bhíonn an script doléite, poncaíocht mícheart, stór focal míchruinn.

Cuir líne faoi bhotúin eile, agus cuir líne dhúbailte faoi earráidí in ord na bhfocal.

Cuir w.o. ar an imeall clé d'earráidí in ord na bhfocal.

N.B. Bain úsáid as lúibíní cearnacha d'ábhar neamhábhartha [.....]

	Tuairisc ar an gcatagóir
1	Stór focal thar a bheith neamhdhóthanach; úsáid mhícheart as Hiragana agus Katakana ; scríbhneoireacht doléite; cuid mhór úsáide bainte as Romaji ; úsáid bainte as raon an-teoranta struchtúr. Poncaíocht lag. Earráidí tromchúiseacha gramadaí : Foirmeacha na mbriathra agus na n-aidiachtaí mícheart go ginearálta; páirteagail mícheart go ginearálta; aimsirí neamhréireach, neamhoiriúnach.
2-3	Stór focal , úsáid maith go leor – leordhóthanach agus oiriúnach go ginearálta le b'fhéidir roinnt nathanna dhúchasacha Seapáinise. Úsáid oiriúnach agus cheart bainte as Hiragana agus Katakana gan ann ach corr-earráid; úsáid leordhóthanach bainte as Kanji . Úsáid bainte as raon leordhóthanach struchtúr. Poncaíocht sách maith. Gan ach beagán earráidí tromchúiseacha gramadaí / mionearráidí gramadaí go minic: Foirmeacha na mbriathra agus na n-aidiachtaí , aimsirí , páirteagail ceart an chuid is mó den am.
4-5	Stór focal , úsáid mhaith – saibhir, dúchasach agus oiriúnach. Gan ach beagán earráidí in ord na bhfocal . Gan aon earráidí nó fíorbheagán earráidí in úsáid Hiragana agus Katakana . Úsáid mhaith bainte as Kanji . Úsáid bainte as raon leathan struchtúr. Úsáid mhaith bainte as Genkou Youshi. An phoncaíocht ceart. An ghramadach ceart go ginearálta: Leibhéal maith cruinnis i bhfoirmeacha na mbriathra agus na n-aidiachtaí , aimsirí agus páirteagail .

N.B. Bíodh dearcadh iomlánaíoch agat ar an úsáid teanga (E = Cumas Teanga) le hobair an iarrthóra a shuíomh sa chatagóir is oiriúnaí.

Tábla B



Coimisiún na Scrúduithe Stáit

Marcanna Breise as ucht freagairt trí Ghaeilge

Léiríonn an tábla thíos an méid marcanna breise ar chóir a bhronnadh ar iarrthóirí a ghnóthaíonn thar 75% d'iomlán na marcanna.

N.B. Ba chóir marcanna de réir an ghnáthráta a bhronnadh ar iarrthóirí nach ngnóthaíonn thar 75% d'iomlán na marcanna. Ba chóir freisin an marc bónais sin a shlánú síos.

Tábla B

Bain úsáid as an tábla seo i gcás na hábhair a leanas:

- **Teangacha Nua-aimseartha – Francis, Gearmáinis, Spáinnis, Iodáilis & Seapáinis – Ardleibhéal Amháin**

Iomlán: 300 Gnathráta: 5%

Bain úsáid as an ghnáthráta i gcás marcanna suas go 225. Thar an marc sin, féach an tábla thíos.

Bunmharc	Marc Bónais
226 - 226	11
227 - 233	10
234 - 240	9
241 - 246	8
247 - 253	7
254 - 260	6

Bunmharc	Marc Bónais
261 - 266	5
267 - 273	4
274 - 280	3
281 - 286	2
287 - 293	1
294 - 300	0

